ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и довузовской подготовке
И.С. Путинцев
«25» марта 2026 г.

Программа государственной итоговой аттестации «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку» (английский язык)

Направление подготовки
41.04.05 Международные отношения
(шифр, название направления)

Наименование магистерской программы
«Мировая политика»
(название программы)

Квалификация - *Магистр*

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва – 2026

Оглавление

1.Общие положения 3

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы 3

3.Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы 4

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации 4

4.1. Структура итогового государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий: 4

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации 5

6.Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного экзамена по иностранному языку 5

Устная часть 8

7.Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к итоговому государственному экзамену по иностранному языку 15

8.Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации 17

9. Иные сведения и (или) материалы 17

1.Общие положения

1.1. Целью государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее - ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видами итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО являются:

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку.

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету от 09 июня 2016 года № 403.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Таблица 1 Компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Содержание компетенций	***Индикаторы достижения компетенций***
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. На профессиональном уровне использует различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах). ИУК-4.2. Использует адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах). ИУК-4.3. Использует современные коммуникативные технологии в профессиональных целях. ИУК-4.4. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках академического и профессионального взаимодействия.
ОПК-1. Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и	ИОПК-1.1. Выстраивать коммуникацию с партнерами, исходя из целей и ситуации общения, определяя и реагируя соответствующим образом на культурные, языковые и иные особенности, влияющие на профессиональное общение и диалог. ИОПК-1.4. Системно формулировать собственную позицию о международных отношениях с использованием научной терминологии, как в письменной, так и в устной

духовной культуры России и зарубежных стран	форме.
ДОПК-1 Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского – на иностранный(ые) язык(и)	ИДОПК-1.1. Осуществлять переводы текстов профессиональной направленности в целях проведения научного исследования

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация (подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку) проводится на II курсе в 4 семестре по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по подготовке к сдаче и сдаче государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), 126 академических часов.

4.1. Структура государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий:

Таблица 2. Структура государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий

Элемент ГИА	**Перечень контролируемых компетенций**	**Формы проведения ГИА**
Письменный перевод	УК-4	Письменный экзамен
Реферирование и беседа по тексту; зрительно-устный перевод; монологическое высказывание	УК-4, ОПК-1, ДОПК-1	Устный экзамен

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Подготовку к сдаче государственной итоговой аттестации необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственную итоговую аттестацию. При подготовке к сдаче государственной итоговой аттестации по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственной итоговой аттестацией.

Таблица 3. Организация подготовительной деятельности студента в соответствии с видом учебных занятий.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на английском языке актуальных материалов из англоязычных и российских СМИ Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использование материалов англоязычных СМИ. Интерпретация и изложение прочитанного по материалам аналитического чтения.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике. Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с русского языка на английский.
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на сайте кафедры.

6.Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного экзамена по иностранному языку

1) *перечень компетенций, подлежащих контролю по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы.*

Таблица 4 Перечень компетенций, подлежащих контролю

№	Контролируемые модули	Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка	Наименование оценочного средства

1	Речевая практика (М1, М2, М3)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия ОПК-1. Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран ДОПК-1 Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского – на иностранный(ые) язык(и)	реферативное изложение текста; монологическое высказывание на заданную тему;
2	Язык профессии (М1 ESP, М2 ESP, М3 ESP)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия ОПК-1. Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран ДОПК-1 Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского – на иностранный(ые) язык(и)	реферативное изложение текста; устный и письменный перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский отрывков из аутентичных статей и текстов по профессиональной тематике

3	Общественно-политический перевод (M1 ESP, M2 ESP, M3 ESP)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	письменный перевод фрагментов информационного сообщения общественно-политического характера с русского языка на английский и с английского на русский; устный перевод фрагмента информационного сообщения с английского языка на русский.

2) Описание показателей и критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Таблица 5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания:

«5»	Отлично	90-100 %
«4»	Хорошо	75-89 %
«3»	Удовлетворительно	60-74 %
«2»	Неудовлетворительно	Менее 60 %

Продолжительность подготовки студента к устному ответу на государственном экзамене 20 минут. Продолжительность сдачи экзамена 30 минут.

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена и ставит своей целью комплексную проверку уровня сформированности различных умений речевой деятельности, составляющих единую иноязычную коммуникативную компетентность выпускника (умений письменной речи, говорения, интегрированных умений чтения и письменной речи, а также различных видов перевода), и определения степени их соответствия необходимому уровню владения иноязычной коммуникативной компетентностью английским языком, предусмотренному программой дисциплины (уровень владения английским языком С1 по европейской классификации).

Оценочные процедуры итоговой аттестации по английскому языку включают в себя следующие виды:

Письменная часть

Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский (с использованием словаря).

Объем текста – 1800–1900 печатных знаков. Время выполнения – 2 ак. часа (90 минут).

Устная часть

1. Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. *Объем 2800–2850 п.зн. Время на подготовку – 20 минут.*
2. Устно-зрительный перевод (с листа) фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике с английского языка на русский (2 фрагмента). *Объем – 500-600 печатных знаков (Выполняется без подготовки).*
3. Устно-зрительный перевод (с листа) фрагментов текстов по профессиональной тематике с русского языка на английский (2 фрагмента).
   Объем – 400–500 печатных знаков (Выполняется без подготовки).
4. Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.

Государственный экзамен на уровне «Магистр» определяет степень усвоения выпускником материала, предусмотренного учебными программами, соответствие уровня подготовки выпускника требованиям ГОС ВПО и квалификационным требованиям. Результаты испытаний определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

При оценке языковых компетенций выпускника следует руководствоваться следующими КРИТЕРИЯМИ:

А) Реферирование текста устное / комментирование на английском языке предложенного высказывания / темы

В устном реферировании на английском языке оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста на английском языке с определенной заданием структурой и объемом реферативного изложения.

Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм английского языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

При оценивании реферирования учитываются грамматические, лексические, стилистические ошибки, в также нарушение структуры и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов.

Таблица 6 Параметры и критерии оценивания устного ответа на экзамене

Параметры	A (90-100%)	B (82-89%)	C (75-81%)	D (68-74%)	E (60-67%)	F (< 60%)
Содержание (20-45%)	41-45	36-40	31-35	26-30	20-25	≤ 20
Лексика / грамматика (15-35%)	32-35	28-31	24-27	20-23	15-19	≤ 15
Форма (5-20%)	18-20	15-17	12-14	9-11	6-8	≤ 5

Возможные ошибки
Содержание (max. 45%)
- Тезис не соответствует теме, аргументы не в полной мере соответствуют тезису и/ или отсутствуют конкретные факты и примеры, подкрепляющие аргументы – 10%

- Нарушения логики (необоснованные аналогии/ обобщения) – 10 %
- Отсутствие вывода, соответствующего теме, тезису и аргументам – 5 %
- Неадекватный ответ на вопрос собеседника – 10 %

Лексика/ Грамматика (max. 35%)

- Используемая лексика не соответствует этапу обучения – 5-7%
- Неадекватная лексическая сочетаемость – 7-10 %
- Допускаются грубые грамматические ошибки – 5-10 %
- Отсутствие адекватных средств связи при аргументации – 3-5%

Форма и структура высказывания (max.20%)

- Отсутствие четкой структуры высказывания (вступление, основная часть, заключение) – 3-5%
- Медленный темп речи и длительные паузы – 5 %
- Несоблюдение официального стиля речи – 5 %
- Произношение, затрудняющее понимание – 5 %
- Сообщение < 2 минут – 3 %

Б) Критерии и шкалы оценивания умений переводческой деятельности

Классификация ошибок в переводе:

1. **Смысловая ошибка** - полное искажение смысла, опущение существенной информации, привнесение неверной информации. Принимается за основной критерий при выведении оценок и служит основной расчетной единицей - полной ошибкой.

2. **Неточность** - опущение несущественной информации, привнесение лишней информации, не приводящее к существенному изменению смысла, не совсем точное толкование текста, не ведущее к его искажению. Приравнивается к **1/3 полной ошибки**.

3. **Грамматическая ошибка** - ошибка в передачи значения грамматической формы (несогласование членов предложения, неправильное оформление форм глагола, не приводящее к существенному изменению исходного смысла). Приравнивается к **1/3 полной ошибки.**

4. **Лексическая (терминологическая) ошибка** - ошибка в передаче контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера (использование слова в его наиболее распространенном словарном значении, отсутствие необходимой адекватности замены, обусловленной контекстом и нормами данного языка). Приравнивается к **1/3 полной ошибки.**

5. **Стилистическая ошибка** - отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Приравнивается к **1/4 полной ошибки.**

6. **Нарушение норм орфографии и пунктуации**. Приравнивается к 1/5 **полной ошибки.**

7. **Несколько раз повторяющаяся ошибка (неточность)** - считается за одну ошибку (неточность).

8. **При незаконченном переводе оценка снижается:**

- если перевод незакончен не более чем на **10% - на 1 балл;**
- если перевод незакончен не более чем на **20% - на 2 балла;**
- если перевод незакончен **более чем на 20%** - выставляется оценка «неудовлетворительно».

Подсчет ошибок по вышеприведенной шкале и в равной мере относится к переводам с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык.

В) Основные критерии оценки перевода:

1) адекватность передачи смысловой информации;
2) полнота и точность передачи содержания и структурных особенностей текста;
3) адекватность стилистической, коммуникативно-функциональной информации.

Таблица 7 Критерии оценки письменного перевода

Оценка	Требования к переводу
Отлично	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.
Хорошо	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.
Удовлетворительно	Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2 смысловых ошибок.
Неудовлетворительно	Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Таблица 8 Критерии оценки устно-зрительного перевода (с листа):

	«отлично»	**«хорошо»**	**«удовлетворительно»**	**«неудовлетворительно»**
Смысловое содержание текста	Полностью адекватный перевод, в котором точно и полно передано более 90% информации исходного текста. Допустим пропуск 1-2 слов, не ведущий к потере смысла	Полностью адекватный перевод, правильно, точно и полно передающий основную информацию исходного текста. Перевод не содержит искажений, но может содержать не более 2-4 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Допустим пропуск 2-3 слов, не ведущий к потере смысла	В целом адекватный перевод, в котором сохраняется не менее 60% информации исходного текста. Допускается не больше 2 искажений или 4-6 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Пропущено более 3 слов без существенной потери смысла.	Неадекватный перевод, содержащий менее 60% исходного текста. Перевод содержит 3 и более искажений или более 6 неточностей.

Языковое оформление текста перевода	Перевод не содержит нарушений правил языкового оформления текста или содержит 1-2 незначительные стилистические ошибки	Допускается не более 3-5 стилистических ошибок.	Перевод содержит не более 5 стилистических ошибок.	Перевод содержит более 6 случаев грубого нарушения правил языкового оформления высказывания на языке перевода.
Темп перевода	Перевод выполнен в хорошем темпе, без пауз.	Перевод выполнен в хорошем темпе, допускается небольшое количество непродолжительных пауз, не затрудняющих восприятие.	Темп перевода несколько замедленный, содержит некоторое количество непродолжительных пауз, вызывает некоторое напряжение у слушающего.	Темп перевода замедленный, содержит большое количество пауз, вызывает сильное напряжение у слушающего.

Общая оценка за экзамен рассчитывается из 100 баллов, из которых на письменный перевод с английского языка (согласно предложенному заданию) – 20 баллов; реферирование текста устное – 30 баллов; зрительно-устный перевод с английского языка – 20 баллов; зрительно-устный перевод с русского языка – 20 баллов; комментарий на английском языке по предложенной профессиональной теме – 10 баллов.

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации

Письменный экзамен
Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура».
Направление подготовки «Международные отношения»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)
Текст для письменного перевода
Объем 1811 п.зн. Время выполнения - 90 минут

The Big Shift in Diplomacy

So far, the evolution of digital diplomacy has been a happy one. Foreign Ministries are doing digital. It's been a pretty smooth digitisation. The arguments about whether diplomats should take to digital channels swiftly became not about 'whether' but about 'how quickly'.

As diplomats piled on, the first wonder was akin to that of the dancing bear - not that they did it especially well, but that they did it at all. Foreign Ministries are often not the most risk-addicted of organisations, so to see them tread warily into third party platforms was, for a time, enough in itself. They talked to their own citizens, other countries, on other platforms.

Yet simply by engaging in social media spaces, foreign ministries are entering a world more different than many realise, and changing, possibly even unwittingly, how public diplomacy will work. In the pre-digital world, diplomats had worked in rarefied places – high-ceilinged, chandeliered rooms to meetings to which only other diplomats were invited. The rest of us weren't invited.

But digital and social media isn't the preserve of the diplomatic classes. The rules of engagement of diplomacy – its arcane language, its shared expectations of glacial movements in policy implementation - are not shared by a Twitterati for whom news travels round the world in seven seconds flat.

So instead of the rest of us peering through the windows at diplomats' summits, it was they who were coming to us – ties loosening – at our party. And, like anyone at a party, they suddenly found themselves talking awkwardly to people who weren't really their type.

The big shift that digital diplomacy gives us is not that governments are discussing policy on new platforms, it's that they are discussing with new people. At the same time, those digital platforms have given birth to new networks that were determined by something other than the traditional sense of nationhood. Some might be yolked together by region, rather than nation, or by religion, by economics, by gender, or by ideas. In the digital sphere, these groupings are every bit as legitimate, and often more vocal, than groupings decided by borders and flags.

Устный экзамен
Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление подготовки «Международные отношения»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Билет №___

1. Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. Объем 2800-2850 п.зн. Время на подготовку – 20 минут.
2. Перевод фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. Объем 500–600 п.зн. Выполняется без подготовки.
3. Перевод на английский язык фрагментов аутентичных текстов по профессиональной тематике. Объем 400–500 п. зн. Выполняется без подготовки.
4. Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.

Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура»
Направление подготовки «Международные отношения»

Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Билет № ___
Текст для реферативного изложения и обсуждения
Объем текста – 2836 п. зн.
Время подготовки – 20 мин.

EUROPE FOR ITSELF

As US President Donald Trump continues to wage war on the American-led international order, Europeans can no longer assume that their interests are synonymous with those of the US. The time has come for the European Union to redefine its interests, and to develop a new strategy for defending them.

Donald Trump is the first US president to think that the US-led world order is undermining US interests. Fearing China's ascendance as another pole of global power, Trump has launched a project of creative destruction to destroy the old order and establish a new one that is more favorable for the US.

Trump wants to pursue this objective by engaging with countries bilaterally, thereby always negotiating from a position of strength. He has shown particular disdain for traditional US allies, whom he accuses of free riding. Likewise, Trump cannot stand multilateral organizations that strengthen smaller and weaker countries vis-à-vis the US.

Given his "America First" strategy, Trump has spent his presidency undermining institutions such as the World Trade Organization, and abandoning multilateral agreements such as the Trans-Pacific Partnership (TPP), the Iran nuclear deal, and the Paris climate accord. And because Trump has been able to pick new fights so fast, other countries have struggled to keep up, let alone form effective alliances against him.

In recent weeks, Trump has set his sights squarely on the European Union, so the time has come for Europe to redefine its interests, and to develop a new strategy for defending them.

First and foremost, Europeans will have to start thinking for themselves, rather than deferring to the US foreign-policy establishment. The EU clearly has an interest in preserving the rules-based order that Trump hopes to tear down, and its interests with respect to the Middle East – particularly Turkey – and even Russia have increasingly diverged from those of the US. Europeans should of course try to work with the US whenever possible; but not if it means subordinating their own interests.

Europeans must also start investing in military and economic autonomy – not to break away from the US, but to hedge against America's abandonment of its commitments. Former Belgian Foreign Minister Mark Eyskens once described Europe as "a political dwarf." But Europe is now in danger of becoming an economic dwarf, too. The fact that the US can threaten sanctions on European companies for doing business with Iran is deeply worrying. Though the EU is standing up for international law, it remains captive to the tyranny of the dollar system.

Looking ahead, the EU needs to gain more leverage for dealing with other great powers such as China and the US. If Trump wants to make the transatlantic relationship more transactional, then the EU needs to be ready to trade across different policy areas to make deals.

Moreover, Europe needs to develop a strategy for political outreach to others. The G7 is supposed to be the cockpit of the West, but at its recent summit in Quebec, it seemed to be short-circuiting. Some senior European officials now wonder if US allies should form an independent alliance, lest they be crushed between the rocks of a rising China and a declining America. In an increasingly deal-based world, a new G6 might offer a defense of the rules-based system.

Still, one wonders if the EU is capable of putting up a united front.

Образец

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛИТИКИ МГИМО МИД РФ
Уровень «Магистратура».
Направление подготовки «Международные отношения»
Государственный экзамен по английскому языку (основному)

Билет № ____

Перевод фрагментов аутентичных текстов профессиональной направленности с английского языка на русский

1. President Donald Trump has warned Syria's government the US is "locked and loaded" to strike again if it carries out chemical attacks. The warning came after the US, UK and France struck three Syrian sites in response to a suspected deadly chemical attack in the town of Douma a week ago. Syria denies any chemical use and says that attack was fabricated by rebels.
2. Mrs May has said the two sides remain "a long way" apart on the crucial issues of how the UK will trade with the EU after Brexit and the future of the border between Northern Ireland and the Republic of Ireland. She reiterated again her belief that her Chequers blueprint was the only way of properly implementing Brexit and also ensuring a "deep and special partnership" with the EU in the future.

Перевод фрагментов аутентичных текстов профессиональной направленности с русского языка на английский

1. Исходя из сложившихся к настоящему времени представлений, глобализацию можно определить, как общемировой структурный процесс, ведущий к поэтапному преобразованию мирового пространства в единую зону, где свободно циркулируют потоки капиталов, товаров, услуг, идей.
2. Национальное государство продолжает играть важную роль – прежде всего потому, что граждане пользуются возможностями глобализации через государственные институты: правовую систему, социальные услуги, права собственности, систему образования.

Темы для устного обсуждения

1. Pros and cons of globalization. Imbalances in the world resulting from globalization.
2. What are the current trends in global trade? What measures should be taken to deescalate current trade tensions?
3. What are the main threats posed by trade wars? Can economic sanctions boost economic growth?
4. What is the proper role of NGOs as political actors?

5. Why does globalization strengthen nationalism?
6. Pros and cons of migration (in terms of political, economic, social and cultural spheres)
7. What factors contribute to emerging and developing seeds of terrorism? What factors motivate terrorists?
8. What are political causes of terrorism? Is there any connection between terrorism and globalization?
9. What is public diplomacy? What aspects does it include? Why does listening precede all successful public diplomacy?
10. What is digital diplomacy? Could digital diplomacy be an instrument of solving conflicts?

Продолжительность сдачи обучающимся государственного аттестационного испытания, в том числе подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме.

Таблица 9 Вид экзаменационного задания и продолжительность выполнения

Вид экзаменационного задания	**Продолжительность выполнения**
Реферативное изложение на английском языке текста общепрофессиональной направленности. Беседа по тексту. Объем 2800-2850 п.зн.	**Время на подготовку** – 20 минут **Время выполнения** задания – 10 минут
Устно-зрительный перевод (с листа) аутентичных текстов по профессиональной тематике с английского языка на русский. Устно-зрительный перевод (с листа) текстов по профессиональной тематике с русского языка на английский.	**Время на подготовку** – 1 минута **Время выполнения** перевода – не более 10 минут
Высказывание на английском языке на предложенную профессиональную тему.	**Время на подготовку**- 1 минута **Время выполнения** перевода – не более 3 минут

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к итоговому государственному экзамену по иностранному языку

Основная литература

1. Хлопкова М.В. Английский язык для международного общения = English of International Relations : уровни C1-C2 : учебник / М.В. Хлопкова, А.Н. Полякова, В.В. Артюх ; под общ. ред. М.В. Хлопковой. – Москва : МГИМО-Университет, 2020. – 133 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599755
2. Хлопкова М.В., Артюх В.В., Максимов М.А. Английский язык для студентов магистратуры. Embracing the moment. Здесь и сейчас. – Москва : Проспект, 2025. – 168 с.

Дополнительная литература

1. Коровкина М.Е. Языковая картина мира и трудности перевода (Russian - English) : учебное методический комплекс. В 2 ч. Часть 1. Теория и практика перевода / М. Е. Коровкина ; МГИМО МИД России. - Москва : Р. Валент, 2020. - 216 с.

Интернет-ресурсы, базы данных

1. Подписные базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС ZNANIUM ООО «ЗНАНИУМ» http://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров. Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
2.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
3.	ЭБС BOOK.RU «КноРус медиа» https://www.book.ru/	Базовая коллекция содержит более 23 тыс. учебников и монографий по 20 тематическим категориям.
4.	Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт» https://urait.ru/	В подписке доступ ко всем научным изданиям и учебникам ВПО.
5.	Cambridge University Press https://www.cambridge.org/core	Коллекция журналов по гуманитарным и социальным наукам (Humanities & Social Sciences). Доступ к архивам с начала 90-х до 2022 г.
6.	Oxford University Press https://academic.oup.com/journals/	«Full Oxford Journals Collection» – около 500 журналов издательства. Доступ к архивным номерам до 2021 г. включительно.
7.	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals с 2018 по н/вр. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 - 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания текущего года

2. Аудио и видеоматериалы международных организаций (трансляции заседаний, заявлений для прессы и т.д.). Аудиозаписи выступлений государственных и политических деятелей по вопросам внешней и внутренней политики с правительственных сайтов и сайтов научно-исследовательских институтов и аналитических центров; аудиозаписи двуязычных интервью и бесед по темам внешней и внутренней политики России и стран изучаемого языка с правительственных сайтов и сайтов научно-исследовательских институтов и аналитических центров.

8.Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Экзамен проводится в стандартной учебной аудитории, осуществляется аудиозапись ответов на диктофон.

9. Иные сведения и (или) материалы

Не предусмотрены.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры английского языка №6 Факультета управления и политики МГИМО МИД России.

Протокол заседания от «24» марта 2026 г. № 10

Подпись зав. кафедрой: _____ (В.В. Селезнева)
(подпись)

Начальник Управления языковой подготовки _____ (М.А. Чигашева)
(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____(М.В. Решетникова)
(подпись)

Авторы программы:
Селезнева В.В., доцент, к.ф.н.
Хлопкова М.В., доцент, к.ф.н.
Караулова Ю.А., доцент, к.ю.н.